



climbing equipment

singing rock

## ČESKY

Všeobecný návod k použití

2

## ENGLISH

General instructions for use

5

## DEUTSCH

Allgemeine Nutzungsbedingungen

8

## FRANÇAIS

Instruction générales d'utilisation

12

## ITALIANO

Istruzioni d'uso generali

16

## ESPAÑOL

Instrucciones generales de uso

19

## NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

23

## NORSK

Generell brukerveiledning

26

## POLSKI

Ogólna instrukcja użytkowania

29

## SLOVENSKY

Všeobecný návod na použitie

31

## MAGYAR

Általános használati útmutató

36

## LIETUVIŲ

Pagrindinės naudojimo instrukcijos

40

## LATVISKI

Vispārēja lietošanas instrukcija

43

# ČESKY



## ■ Všeobecný návod k použití

**Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto všeobecného návodu.**

**Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se SPECIFICKÝM NÁVODEM k použití pro konkrétní výrobek.**

Tento výrobek tvoří součást systému zachycení pádu. Je určen k použití s dynamickým horolezeckým lanem nebo s nízkoprůtažným lanem. Pokud systém zachycení pádu zahrnuje pouze statické vybavení (nízkoprůtažná lana, smyčky,...) a existuje riziko pádu, **je nezbytné ke snížení dynamického rázu použít v jistícím řetězci tlumič pádu (EN355).**

Tento návod ukazuje různé možnosti použití. Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeškrtnutých zobrazení.** Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezectví, jeskyňářství, slaňování, skialpinismus, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejste-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

### ■ Použití

**Odpovídající znalosti způsobů jištění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné.** Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Uživatel, který používá tento výrobek, musí být informován o možnostech poskytnutí záchrany života v případě, že dojde k nehodě.

Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jistícími pomůckami, které tvoří navzájem jednotný slučitelný systém.

Před použitím si ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jistícím řetězci či poškození jakékoliv součásti jistícího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti. Doporučujeme vyzkoušet si veškeré vybavení na bezpečném místě bez rizika pádu.

K zajištění co nejlepší údržby a kontroly výrobku doporučujeme jeho používání výhradně jedním uživatelem. Před a po každém použití je nutno kontrolovat stav popruhů, lana a švů, a to i v hůře přístupných místech. Výrobek, který vykazuje sebemenší známky poškození je nutno ihned vyřadit z používání.

Po velkém tvrdém pádu (např. pádový faktor 1 a vyšší na dynamickém lanu UIAA) nepoužívejte nadále tento výrobek, neboť jeho pevnost může být snížena, ačkoli na pohled není poškození výrobku patrné. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

## ■ Údržba

Textilní výrobky je možno omýt čistou studenou vodou "domácí" kvality. Pokud je stále znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30°C) a pokud je to nezbytné použijte mýdlový roztok (přibližné pH mezi 5.5 a 8.5). Pak vyperte výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nesmí být použiti saponáty.

Mokrý kovový výrobky nebo součásti osušte suchým hadrem a sušte mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Znečištěný výrobek nejdříve propláchněte studenou vodou. Pokud je stále znečištěný použijte čistou teplou vodu a pokud je to nezbytné použijte mýdlový roztok. Opět řádně propláchněte studenou vodou, osušte suchým hadrem a ponechte doschnout.

Po čištění a vysušení je možné promazat kovové komponenty a především jejich pohyblivé části silikonovým olejem tak, aby nebyly zasaženy části určené

k vyvolání třecího/brzdného efektu a textilní části výrobku.

### ■ Instrukce pro přepravu a skladování

Chraňte před stykem s žíravinami a rozpouštědly (kyseliny), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Přepravujte a skladujte v obalu který je součástí výrobku. Chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, tmném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nesusuše v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek příliš zkroucený nebo stlačený. Doporučujeme používat v rozmezí teplot  $-40^{\circ}\text{C}$  až  $+80^{\circ}\text{C}$ .

### ■ Životnost a prohlídky.

Životnost výrobku závisí na frekvenci používání a prostředí, ve kterém je používán (působení vlhkého prostředí, písku, soli, atd. životnost výrobku snižuje). Avšak už při prvním použití může dojít k takovém poškození, které zkrátí životnost pouze na toto první použití.

Věnujte speciální pozornost výrobkům, u kterých dochází k rychlejšímu opotřebení nebo které jsou v častém kontaktu s drsnými povrchy (lanyardy, smyčky, párací tlumiče pádu, ...).

### Uživatel musí kontrolovat výrobek:

1. **před a po každém použití**
2. **během používání** (stav jednotlivých prvků jistícího řetězce a jejich řádné spojení)
3. **celková prohlídka výrobku každé 3 měsíce.**

Konkrétní místa, určená ke kontrole jsou uvedeny ve specifickém návodu pro daný výrobek.

Doporučujeme zaznamenávat výsledky kontroly do přiložené **inspekční karty**.

Pro zvýšení životnosti výrobku je nutná jistá opatrnost při jeho používání. Vyvarujte se dření textilních částí o drsné materiály a ostré hrany, styku s žíravinami a rozpouštědly.

### ■ SINGING ROCK záruka:

SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením,

nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.

Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou.

SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

**Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.**

---

## ENGLISH



### ■ General instructions for use

**Do not use this product without having read carefully and understanding these general instructions for use.**

**For complete information the user shall read and understand also the SPECIFIC INSTRUCTIONS for the concrete product.**

This product makes part of fall arrest system. It is designed to be used for with a dynamic mountaineering rope or low-stretch rope. If the fall arrest system consists of static equipment alone (low-stretch rope, tape slings...) and if there is risk of a fall, it is essential to **introduce a shock absorber (EN355) into the safety chain to lower the potential shock load.**

This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these.

**Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## ■ Use

**An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product.**

This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

The knowledge of basic rescue techniques is required to use this product.

This product may be used with other components in a compatible system.

Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident. We recommend checking the function of a safety system and equipment on safe place without risk of fall.

To ensure the good maintenance and traceability of this product it is best to allocate it to a sole user.

Before and after each use it is necessary to check the condition of webbing, ropes and stitching, including the less accessible areas. Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength or limit its function. Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor 1 with dynamic rope), not visible internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

## ■ Maintenance

The textile products may be rinsed in clean cold water of domestic quality. If still soiled it may be washed in warm water (30 degrees Centigrade maximum) and if required using pure soap (e.g. Lux soap flakes, stergene) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat. Detergents must not be used.

For metal products/components remove any excess moisture with a clean cloth, then allow to dry naturally in a well ventilated room away from direct heat. If still soiled wash in clean hot water. Afterwards dry as described above. After cleaning and drying metal components, particularly those with moving parts should be lubricated sparingly using a light oil. Make sure that lubrication does not come into contact with any parts that rely on friction with rope and/or with the textile parts.

## ■ Instructions for transport and storage

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful.

Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked.

Use this product above a minimum of -40°C and a maximum of 80°C.

## ■ Inspection

Lifetime of this product depends on the frequency and the environment (salt, sand, moisture, chemicals, etc.) in which it is used. However mechanical damage can occur during the first use, which can limit the lifetime of this products only to this first use.

Pay special attention to products, which are subject to quicker wear or in frequent contact with abrasive surfaces (e.g. lanyards, sewn slings, fall absorbers).

**The user shall check the product:**

- 1. before and after each use**
- 2. during use** (condition of particular elements of safety chain and their proper connection)
- 3. complete inspection every 3 months.**

Concrete inspection points to be checked are specified in specific instruction for particular products.

We recommend recording the inspection results into the **inspection card**.

To prolong the life of this product, care in use is necessary. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

#### ■ **SINGING ROCK guarantee:**

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

**It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.**

---

## **DEUTSCH**

### ■ **Allgemeine Nutzungsbedingungen**

**Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfaeltig durchgelesen zu haben! Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die PRODUKTSPEZIFISCHE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen.**

Dieses Produkt ist Teil eines Auffangsystems. Es wurde für die Nutzung in Verbindung mit einem dynamische Bergseil oder einem halbstatistischen Seil entworfen. Wenn das Auffangsystem ausschließlich aus statischer Ausrüstung besteht (halbstatistisches Seil, Bandschlingen..) und wenn Gefahr eines Sturzes besteht ist es notwendig einen Falldämpfer (EN355) in die Sicherungskette einzufügen, um die Sturzenergie zu verringern.



Diese technische Anweisung zeigt Möglichkeiten der Nutzung dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote, die zum Zeitpunkt der Erstellung dieser Betriebsanweisung bekannt waren, sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von möglichen weiteren Gefahren.

Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Gebietsvertreter.

Aktionen und Aktivitäten wie Klettern, Klettersteigwandern, Höhlenforschung, abseilen, Skibergsteigen, Rettungen, Arbeiten in der Höhe oder Forschungsaktionen sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden, können schwere und schwerste Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein.

Der Nutzer dieses Produktes übernimmt persönlich alle Risiken und die Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder den Tod, die während oder nach Gebrauch unserer Produkte (resultierend aus der Gefahrensituation vor der sich der Nutzer durch Einsatz unserer Produkte schützen wollte) auf- oder eintreten können.

Wenn Sie nicht in der Position oder Lage sind diese Verantwortung zu übernehmen, benutzen Sie unsere Ausrüstung nicht.

## ■ Gebrauch

Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig. Nur an diesem Produkt ausgebildete und verantwortliche Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf die Sicherheit während des Gebrauchs haben.

Grundlegendes Wissen über Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung dieses Produkts.

Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Produkten in einem kompatiblen System genutzt werden.

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung.

Wird das Produkt in unpassender Kombination in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr.

Wir empfehlen die Überprüfung der Funktionalität des Sicherungssystems und des Zubehörs an einem ungefährlichen Ort ohne Sturzgefahr.

Um die Nutzung und Wartung des Produkts lückenlos nachvollziehen zu können, empfiehlt es sich es einem alleinigen Benutzer zuzuordnen. Der Nutzer ist verpflichtet den Zustand der Schlingen, der Seile und Nähte vor und nach jeder Verwendung auch an schwer zugänglichen Bereichen zu überprüfen. Ein Produkt welches festigkeitsmindernde Beschädigungen aufweist, muss sofort ausgesondert und unbrauchbar gemacht werden um eine falsche Nutzung durch eine nicht autorisierte Person oder nicht autorisierte Personen auszuschliessen.

Benutzen Sie das Produkt nach einem Sturz (z. B. Fallfaktor 1 mit einem dynamischen Seil) nicht weiter. Es können nicht sichtbare innere Beschädigungen aufweisen, die die Stärke des Produkts verringern. Sollten Sie Zweifel haben zögern Sie nicht sich mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Gebietsvertreter in Verbindung zu setzen. Jede Änderung oder Reparatur außerhalb der Produktionsanlagen von SINGING ROCK ist verboten und führt zum sofortigen Erlöschen aller Zusagen!

### ■ **Wartung**

Ein verschmutztes Textilprodukt kann durch Hand und mit klarem Wasser gespült (max. Temperatur 30°C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit pH 5.5 und 8.5 - Fein- oder Wollwaschmittel) gewaschen werden. Danach muss es reichlich mit kaltem klarem Süsswasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und dunklen Raum an der Luft getrocknet werden. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden.

Für Produkte aus Metall bzw. Metallteile gilt: Trocknen Sie das Metall mit einem sauberen Tuch (Nässe) und trocknen Sie das Produkt in einen gut temperierten und belüftetem Raum abseits von direkter Hitzeeinwirkung (Feuchtigkeit). Verwenden Sie keinen Heisslufttrockner oder legen Sie das Produkt nicht auf einen in Betrieb genommenen Heizkörper. Sollte das Produkt weiterhin verschmutzt sein, so reinigen Sie es mit klarem warmem Süßwasser. Trocknen Sie das Produkt anschließend wie oben beschrieben. Wenn die Metallteile gereinigt und getrocknet wurden, schmieren Sie die beweglichen Komponenten mit einem leichten Öl. Stellen Sie sicher, dass das Schmiermittel nicht in Kontakt mit Teilen kommt, welche in Kontakt mit dem Seil stehen.

### ■ **Anweisungen für Transport und Ablage**

Alle chemischen Produkte, ätzende und lösende Stoffe sind gefährlich sein. Transportieren und lagern Sie dieses Produkt immer in seinem Transportbehältniss. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir es lichtgeschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen ist notwendig. Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht. Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

### ■ **Lebenszeit und Kontrolle.**

Die Nutzungsdauer des Produktes hängt von seiner Einsatzhäufigkeit und -umgebung ab (Salz, Sand, Feuchtigkeit, Chemikalien, etc.)

Die mechanische Zerstörung oder Abnutzung kann das Produkt unabhängig von der Verwendung schon ab seiner ersten Nutzung beschädigen und so die Lebenszeit auf Null verringern.

Achten Sie vor allem auf Produkte, die ständigem Verschleiss oder dem häufigen Kontakt mit rauen Oberflächen ausgesetzt sind (z. B. Lanyards, Bandschlingen, Falldämpfer)

### **Überprüft werden muss das Produkt:**

- 1. Vor und nach jeder Nutzung**
- 2. während der Nutzung** (Zustand der Bestandteile der Sicherungskette sowie deren korrekte Anbringung)
- 3. Komplette Überprüfung des Produkts alle 3 Monate**

Die genauen Kontrollpunkte entnehmen Sie bitte der entsprechenden Betriebsanweisung für das jeweilige Produkt. Wir empfehlen, die Ergebnisse der Kontrolle in die mitgelieferte Produktkarte einzutragen.

Um die Lebensdauer des Produktes zu verlängern, sollte das Produkt mit Vorsicht verwendet werden.

Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten.

#### ■ **SINGING ROCK-Garantie:**

Dieses Produkt von SINGING ROCK hat auf Material und Produktionsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt.

SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung der Produkte von SINGING ROCK sind.

**Es ist zur Sicherheit des Benutzers unumgänglich, dass diese Anwendungsvorschriften in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.**

---

## FRANÇAIS

### ■ **Instruction générales d'utilisation**

**N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions générales d'utilisation. Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions spécifiques du produit.**

Ce produit fait partie d'un système antichute il est fabriqué pour être utilisé sur une corde dynamique ou semi statique. Si le système anti chute est composé uniquement d'équipement statique (corde semi statique, sangle tubulaire...) et s'il y a un risque de chute, il est

essentiel d'introduire un absorbeur d'énergie (EN355) dans la chaîne de sécurité pour abaisser la force de choc. Cette notice technique illustre les différentes possibilités d'utiliser ce produit. Uniquement certains types de mauvaise utilisation et d'utilisation interdites les plus connues sont représentées (illustré par un diagramme barré) Beaucoup d'autres types de mauvaises utilisation existent et il est impossible de toutes les énumérer voire même de les imaginer. Seules les techniques d'utilisation montrées sur les diagrammes non barrés sont autorisées, toutes les autres sont à exclure car elles peuvent être mortelles. En cas de doute ou de problème de compréhension contactez SINGING ROCK

Les activités en hauteur comme l'escalade, la via ferrata, la spéléologie, le rappel, le ski de randonnée, le travail en hauteur sont des activités dangereuses qui présentent des risques de blessure voire de mort. Vous assurez personnellement les risques et la responsabilité pour tous dommages, blessure ou décès qui pourraient arriver pendant l'utilisation de nos produits de quelque manière possible. Si vous n'êtes pas capable, ou pas en position d'assumer cette responsabilité ou prendre ce risque, n'utilisez pas cet équipement.

## ■ Utilisation

Un apprentissage adéquat des techniques appropriées et des techniques de sauvetage est essentiel pour utiliser le produit. Ce produit doit être utilisé seulement pas des personnes compétentes et responsables ou celles placées sous le contrôle visuel d'une personne responsable et compétente. La condition physique de l'utilisateur peut avoir une influence sur sa sécurité pendant l'utilisation normale ou en cas d'urgence. La connaissance des techniques de sauvetage basique est indispensable pour utiliser le produit. Ce produit peut être utilisé avec d'autres composants dans un système compatible.

Contrôlez toujours la compatibilité du produit avec les autres composants de l'équipement. L'utilisation d'une combinaison de produits incompatibles entre eux dans une chaîne de sécurité ou bien des dommages dans un ou plusieurs composants de cette chaîne peuvent entraîner de sérieux accidents voire la mort. Nous recommandons de contrôler les fonctions d'un système de sécurité avant toute utilisation.

Pour assurer la bonne maintenance et traçabilité de ce produit, il est mieux de l'allouer à un seul utilisateur. Avant et après chaque utilisation, il est nécessaire de contrôler les sangles, cordes, coutures en incluant les endroits les moins accessibles.

N'hésitez pas à mettre au rebut un produit montrant des signes de fatigue qui pourraient affecter sa résistance ou limiter ses fonctions. Ne plus continuer à utiliser ce produit après une chute majeure (par ex un facteur de chute 1 avec une corde dynamique), des signes non visibles de dommages peuvent exister, réduisant sa résistance.

N'hésitez pas à contacter Singing rock en cas de doute. Toute modification ou réparation en dehors de notre usine est interdite.

### ■ **Maintenance.**

Un produit textile souillé doit être lavé, à la main ou à la machine, avec une lessive pour textile délicat et rincé à l'eau claire (température maximum 30°C), puis séché dans un endroit sombre, aéré et peu chauffé. Si les taches persistent et qu'il faut utiliser du savon pur (type stergene) il faudra le diluer pour atteindre un PH de 5.5 à 8.5 ET ENSUITE BIEN RINCER. Ne pas utiliser de détergent

Pour les pièces métalliques enlever l'excès d'eau avec un chiffon sec et ensuite laisser le sécher naturellement dans un endroit bien ventilé loin de toute chaleur directe. S'il est toujours sale, laver le avec de l'eau chaude. Sécher le comme indiqué auparavant Après cette opération lubrifier correctement toutes les pièces en mouvement. Faire bien attention à ce qu'aucune goutte d'huile ne vienne en contact avec une partie travaillant en friction avec une corde ou et avec un quelconque textile.

### ■ **Instructions de transport et d'entreposage**

Tous produits chimiques, matières corrosives et solvants peuvent être dangereux.

Toujours transporter et stocker ce produit dans son sac. Malgré sa protection anti -UV, il est recommandé de stocker ce produit à l'abri de la lumière, dans un endroit bien ventilé et loin de toute source de chaleur directe.

Assurez vous qu'il ne soit pas serré, ou comprimé, outre mesure.

Toujours garder ce produit à une température inférieure à +80°C et supérieure à -40°C.

### ■ **Durée de vie et inspection.**

La durée de vie de ce produit dépend de la fréquence de son utilisation ainsi que de l'environnement dans lequel il est utilisé (sel, sable, moisissure, produits chimiques...). Par contre les dommages mécaniques apparaissant pendant son utilisation peuvent limiter cette durée d'utilisation.

Faites principalement attention aux produits utilisés pour la location ou en contact fréquent avec des surfaces abrasives (par exemple, les longes, les sangles cousues, les absorbeurs de choc ...)

#### **L'utilisateur doit inspecter son produit**

##### **1. avant et après chaque utilisation**

##### **2. pendant son utilisation** (une des précautions élémentaires dans le chaîne de sécurité)

##### **3. inspection complète tous les 3 mois**

Les points spécifiques d'inspection sont indiqués dans les fiches d'instruction spécifique à chaque produit

Nous recommandons de noter les résultats de cette inspection dans **le carnet d'inspection**

Pour prolonger la vie de ce produit, l'attention pour celui-ci est nécessaire. Evitez de le frotter contre des surfaces abrasives ou des angles coupants

### ■ **Garantie SINGING ROCK:**

Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de matière ou de fabrication.

Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, les utilisations non appropriées, le mauvais stockage, les accidents, les négligences, les dommages, les utilisations pour lesquelles les produits ne sont pas destinés, ne sont pas couverts par la garantie.

SINGING ROCK n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

**Il est indispensable pour la sécurité de l'utilisateur que ces instructions soient traduites dans le langage du pays où ce produit sera utilisé**

---

# ITALIANO



## ■ Istruzioni d'uso generali

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e senza aver compreso le presenti istruzioni d'uso.

Le presenti istruzioni d'uso sono completi solamente se abbinati alle **ISTRUZIONI D'USO SPECIFICHE**, destinate ad ogni prodotto concreto.

Questo prodotto fa parte del sistema anticaduta. È destinato per essere utilizzato assieme ad una corda dinamica da arrampicata o ad una corda statica. Se il sistema anticaduta include solo accessori statici (corde statiche, fettucce...) e se esiste un rischio di caduta, **è necessario, al fine di diminuire l'urto dinamico, utilizzare un assorbitore d'energia (EN 355).**

Le presenti istruzioni d'uso illustrano varie modalità d'utilizzo. Vi sono raffigurati e cancellati alcuni modi d'uso scorretto, finora conosciuti. I modi d'uso scorretto non sono, però, esauriti e ne esiste una vasta gamma. **Questo prodotto può essere utilizzato esclusivamente seguendo le illustrazioni non cancellate.** Ogni altro modo d'uso è vietato e può causare un infortunio o la morte. Nel caso di qualsiasi problema con utilizzo o con eventuale mancata comprensione si prega di contattare la SINGING ROCK.

Attività svolte in altezza, quale arrampicata, speleologia, calata, scialpinismo, soccorso e lavori in altezza sono attività pericolose che possono cagionare infortuni o persino la morte. Siete responsabili personalmente per ogni eventuale danno, infortunio o morte avvenuti in connessione con utilizzo di questo prodotto. Non utilizzare questo prodotto nel caso in cui non siate in grado di assumere responsabilità del rischio descritto.

### ■ Uso

**È indispensabile avere rispettive conoscenze nell'ambito delle tecniche di sicurezza e della metodica d'utilizzo dei prodotti.** Per questo motivo il prodotto può essere usato



solamente da una persona debitamente addestrata e competente, ovvero da una persona posta sotto il permanente controllo di quella prima. La forma fisica dell'utilizzatore può influenzare la sicurezza durante l'uso del prodotto ordinario o straordinario. L'utilizzatore del presente prodotto deve essere informato sui modi di salvare la vita in casi d'infortunio.

Questo prodotto può essere utilizzato in combinazione con altri attrezzi di sicurezza che formano insieme l'unico sistema compatibile. Utilizzo di un'impropria combinazione dei prodotti nella catena di sicurezza o danneggiamento di qualsiasi parte della catena di sicurezza può cagionare un grave infortunio o la morte. Prima dell'uso verificare la compatibilità del prodotto con altri attrezzi.

Si raccomanda di provare tutta l'attrezzatura in un luogo sicuro, senza pericolo di caduta.

Per assicurare un'ottima manutenzione e controllo si raccomanda di affidare il prodotto esclusivamente all'uso di una persona.

Prima e dopo ogni utilizzo è necessario controllare lo stato delle cinghie, della corda e delle cuciture, ciò da eseguire anche nelle loro parti difficilmente accessibili. Il prodotto danneggiato, sebbene in modo minimo, deve essere immediatamente escluso dall'utilizzo.

Dopo una forte caduta (p.e. fattore di caduta = 1 e più sulla corda dinamica UIAA), non usare più il prodotto poiché la sua resistenza può essere diminuita nonostante il fatto che nessun danneggiamento sia visibile. Nel caso di qualsiasi dubbio inviare il prodotto per una verifica all'indirizzo della SINGING ROCK. Ogni intervento sulla costruzione o ogni riparazione dei ns. prodotti all'infuori dello stabilimento SINGING ROCK è vietata.

### ■ **Manutenzione**

Prodotti tessili possono essere risciacquati con l'acqua fredda di qualità "domestica". Se il prodotto rimane ancora sporco, si può usare acqua tiepida (max. max. 30°C), in caso di necessità usare una soluzione di acqua e sapone (pH appross. 5.5 - 8.5). Dopo lavare il prodotto nell'acqua pulita e farlo asciugare in una stanza poco riscaldata, scura e ben ventilata. Non usare detersivi.

Prodotti o parti di metallo bagnati asciugare con un panno secco e mettere lontano da fonti dirette di calore.

Prodotto sporco risciacquare prima con l'acqua fredda. Se rimane ancora sporco, utilizzare l'acqua calda pulita, in caso di necessità lavare con una soluzione d'acqua e sapone. Alla fine risciacquare di nuovo con l'acqua fredda, asciugare con un panno secco e far asciugare interamente.

Dopo il lavaggio e l'asciugamento è possibile lubrificare componenti meccanici e soprattutto le loro parti mobili con l'olio di silicone. Durante la lubrificazione prestare attenzione per non lubrificare le parti destinate a provocare l'effetto dell'attrito/frenatura e le parti metalliche del prodotto.

### ■ Istruzioni per trasporto ed immagazzinamento

Proteggere dal contatto con sostanze irritanti e solventi (acidi), che risultano molto pericolose per il prodotto. Trasportare ed immagazzinare nell'imballo, il quale parte del prodotto. Evitare una lunga esposizione del prodotto ai raggi UV. Immagazzinare in un luogo asciutto, scuro e ben ventilato. Non immagazzinare o asciugare in prossimità delle fonti dirette di calore. Non conservare il prodotto troppo distorto o compresso.

Si raccomanda di utilizzare il prodotto a temperature da -40°C a +80°C.

### ■ Durata di vita ed ispezioni

La durata di vita del prodotto dipende dalla frequenza del suo utilizzo e dall'ambiente nel quale viene usato (ambiente umido, sabbia, sale ecc. diminuiscono la vita del prodotto). Già al primo utilizzo il prodotto può essere danneggiato, però, talmente che la sua vita sarà limitata solo a quest'unica volta. Prestare una particolare attenzione ai prodotti, i quali sono usurati più velocemente o i quali sono in un frequente contatto con superficie ruvide (cordini, fettucce, assorbitori d'energia...).

**L'utilizzatore deve ispezionare il prodotto:**

- 4. prima e dopo ogni utilizzo**
- 5. durante l'utilizzo stesso** (stato dei singoli elementi della catena di sicurezza e la loro connessione corretta)
- 6. ogni 3 mesi - ispezione totale del prodotto.**

I posti concreti da controllare sono riportati nelle istruzioni d'uso speciali, destinate a ciascun prodotto.

Si raccomanda di registrare risultati delle ispezioni nella **scheda d'ispezione** allegata. Per aumentare la durata di vita del prodotto è necessario usarlo con una certa cautela. Evitare di sfregare le parti tessili del prodotto su materiali ruvidi e su spigoli vivi, di metterle in contatto con sostanze irritanti e solventi.

#### ■ **Garanzia della SINGING ROCK:**

SINGING ROCK offre una garanzia di 3 anni, relativa alla responsabilità per difetti del materiale e per difetti di produzione.

La garanzia non copre i difetti causati da un deterioramento normale, da negligenza, da una manipolazione inesperta, da un utilizzo improprio, da modifiche vietate e da un immagazzinamento scorretto.

La garanzia non copre nemmeno gli infortuni o i danni avvenuti in connessione con un modo d'uso, al quale il presente prodotto non è destinato.

SINGING ROCK non risponde dei danni diretti, indiretti o accidentali, i quali sono connessi con utilizzo dei suoi prodotti ovvero sono la sua conseguenza.

**Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile tradurre le presenti istruzioni d'uso in lingua del paese nel quale il prodotto sarà usato.**

---

## ESPAÑOL

### ■ Instrucciones generales de uso



**No utilizar este producto sin haber leído atentamente y haber entendido estas instrucciones generales de uso. Para completar la información el usuario debería leer y entender también las INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS para el producto concreto.**

Este producto forma parte de un sistema de detención de caídas. Está diseñado para ser utilizado con una cuerda dinámica de montaña o una cuerda estática. Si el sistema

de detención de caídas consiste sólo en un equipo estático (cuerda estática, anillo de cinta...) y si hay riesgo de caída, es esencial introducir un disipador en la cadena de seguridad (**EN355**) para **reducir la fuerza de choque**. Este aviso técnico ilustra las formas de utilizar este producto. Sólo se representan algunos de los usos incorrectos y prohibidos (mostrados en los diagramas con una cruz). Existen muchos otros tipos de usos incorrectos y es imposible enumerarlos o tan siquiera imaginárselos todos. **Sólo están autorizadas las técnicas mostradas en los diagramas que no estén tachadas**. Todos los demás usos están excluidos debido al peligro de muerte. En caso de duda o problema de comprensión, contactar con SINGING ROCK.

Las actividades de altura tales como la escalada, vía ferrata, espeleología, rappel, esquí de travesía, rescate, trabajo en altura y exploración son actividades peligrosas que pueden llevar a graves lesiones o incluso la muerte. Tu personalmente asumes todos los riesgos y responsabilidades por todos los daños, lesiones o muertes, que puedan ocurrir durante o tras el uso de nuestros productos de cualquier manera. Si no eres capaz o no estás en posición de asumir esta responsabilidad o de tomar este riesgo, no utilices este equipo.

## ■ Uso

Para utilizar este producto es esencial un aprendizaje adecuado en técnicas apropiadas y métodos de seguridad.

Este producto debe usarse sólo por personas competentes y responsables o personas que estén bajo un control visual directo por personas competentes y responsables. La condición física del usuario puede tener influencia en su seguridad durante un uso normal o de emergencia.

Se requiere el conocimiento básico de técnicas de rescate para utilizar este producto.

Este producto se puede utilizar con otros componentes en un sistema compatible.

Comprueba la compatibilidad de este producto con el resto de componentes de tu equipo. El uso de una combinación inadecuada de productos en una cadena de seguridad o el deterioro de cualquiera de los

componentes de una cadena de seguridad puede dar lugar a un accidente serio e incluso fatal. Recomendamos revisar la función del sistema de seguridad y del equipo en un lugar seguro sin riesgo de caída.

Para asegurar el buen mantenimiento y el estado de este producto lo mejor es asignarlo a un solo usuario.

Antes y después de cada uso es necesario revisar la condición de las cinchas, las cuerdas y las costuras, incluyendo las áreas menos accesibles. No dudes en deshacerte de un producto que muestre signos de desgaste que puedan afectar a su fuerza o limitar su función. No sigas utilizando este producto después de una caída considerable (por ejemplo un factor de caída 1 con cuerda dinámica), puede haberse dado un deterioro interno no visible, reduciendo así su fuerza. No dudes en contactar con SINGING ROCK en caso de duda. Está prohibida cualquier modificación o reparación fuera de las instalaciones de producción.

### ■ **Mantenimiento**

Los productos textiles pueden ser aclarados con agua fría de uso doméstico. Si todavía están manchados, pueden ser lavados con agua caliente (máximo 30 grados centígrados) y si se requiere el uso de jabón, ha de ser jabón puro con un ph de entre 5,5 y 8,5. Aclara minuciosamente y deja secar lejos de una fuente de calor directa. No se debe utilizar detergentes.

Para los productos / componentes de metal, elimina el exceso de humedad con un paño limpio, después deja que se seque naturalmente en una habitación bien ventilada y lejos de una fuente de calor directa. Si todavía sigue sucio, límpialo con agua caliente. Después sécalo como se describe arriba. Después de limpiar y secar los componentes metálicos, han de lubricarse en poca cantidad, especialmente esos con partes móviles, utilizando aceite ligera. Asegúrate de que la lubricación no toca ninguna parte que roce con la cuerda y / o con partes textiles.

### ■ **Instrucciones para transporte y almacenamiento**

Todos los productos químicos, materiales corrosivos y disolventes han de considerarse como dañinos.

Transporta y almacena siempre el producto en su bolsa. A pesar de su protección contra rayos UV, se recomienda almacenar este producto lejos de la luz, en un lugar bien ventilado y lejos de todas las fuentes de calor directo. Revisa que no esté excesivamente aprisionado o comprimido.

Utiliza este producto a una temperatura superior a  $-40^{\circ}$  e inferior a  $80^{\circ}$ .

### ■ **Inspección**

La durabilidad de este producto depende de la frecuencia y el ambiente (sal, arena, humedad, sustancias químicas, etc) en el que se utilice. Sin embargo se puede producir un fallo mecánico durante el primer uso, lo que limita la duración de este producto a este primer uso. Presta especial atención a los productos que estén sujetos a un desgaste más rápido o que están en contacto frecuente con superficies abrasivas (por ejemplo cintas, anillos, absorbedores de caídas).

**El usuario deber revisar el producto:**

- 1. antes y después de cada uso**
- 2. durante el uso** (condición de elementos particulares de cadena de seguridad y su adecuada conexión)
- 3. inspección completa cada 3 meses.**

Los puntos a revisar en una inspección concreta están detallados en unas instrucciones específicas para cada producto.

Recomendamos guardar los resultados de esta inspección en la **tarjeta de inspección**.

Para prolongar la vida de este producto, es necesario tener cuidado al usarlo. Evitar el rozamiento con superficies abrasivas o cantos afilados.

### ■ **SINGING ROCK garantiza:**

Este producto está garantizado durante 3 años contra todo defecto en los materiales o en la fabricación. Limitaciones de la garantía: El desgaste normal, las modificaciones o las alteraciones, el mal almacenamiento. Igualmente quedan excluidos de la garantía los daños por accidentes, por negligencias y por usos para los que el producto no esta diseñado. SINGING ROCK no se responsabiliza de las consecuencias, directas o indirectas, fortuitas o cualquier otro tipo de daño ocurrido por el uso de sus productos.

Es esencial para la seguridad del usuario que estas instrucciones de uso sean traducidas al lenguaje del país en el que se va a utilizar el producto.

## NEDERLANDS

### ■ Generell brukerveiledning



Dette produktet er en del av et fallsikringssystem. Det er konstruert for å bli brukt i kombinasjon med dynamisk tau for fjellklatring eller semistatiske tau. Om fallsikringssystemet består av kun statisk utstyr (semistatiske tau, slynger...) og det er potensiale for et fall, er det esensielt å **inkludere en falldemper i sikringskjeden for å minske risikoen for sjokkbelastning.**

Denne tekniske beskrivelsen illustrerer ulike måter å benytte produktet. Bare noen typer av missbruk er beskrevet (Vist i illustrasjonene med kryss over). Mange andre typer av missbruk eksisterer, og det er umulig å beskrive alle mulige måter av missbruk. **Bare teknikkene som er vist i illustrasjonene, og som ikke er kryssset over, er autoriserte teknikker for dette produktet.** Alle andre bruksområder/teknikker er forbundet med fare eller død. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock om du er i tvil om produktets bruksområde. Aktiviteter i høyde/utsatt terreng som klatring, via ferrata, grotting, rappelering, skibestigning, redning og arbeid i høyden er farlig og kan føre til alvorlige skader eller død. Du er personlig ansvarlig for all skade, risiko eller død som kan oppstå som følge av bruk av våre produkter. Om du ikke er kompetent, eller er i posisjon til å påta deg ansvaret for bruk av utstyret, ikke bruk dette utstyret.

### ■ Bruk

**Opplæring i relevante og sikre teknikker og metoder er esensielt for å bruke dette produktet.**

Dette produktet kan kun bli brukt av kompetente og ansvarsbeviste personer eller av personer under direkte visuell kontroll av kompetent og ansvarsbevist person. Den fysiske tilstanden til brukeren kan ha innvirkning

på sikkerheten under normal bruk eller under redning. Kunnskap om grunnleggende redningsteknikker er en forutsetning for å bruke dette produktet.

Dette produktet kan brukes med andre komponenter i et forenelig system.

Sjekk at dette produktet er forenelig med andre komponenter i utstyret ditt. Bruk av uforenelige komponenter i sikkerhetskjeden, eller skadede komponenter kan resultere i alvorlige skader eller død. Vi anbefaler at hele sikringskjeden inspiseres på sikkerts sted, uten risiko for fall, før hver bruk.

For å forsikre riktig vedlikehold og sporbarhet av dette produktet er det anbefalt at produktet kun benyttes av en bruker.

Før og etter hver gang utstyret er brukt, er det nødvendig å kontrollere tilstanden til slynger, bånd og sømmer. Også de mindre tilgjengelige stedene på utstyret skal kontrolleres. Ikke nøl med å kassere produkter som viser tegn til slitasje som kan minske styrken eller funksjonaliteten til produktet. Kasser produktet etter kraftige fall (for eksempel faktor 1 fall med dynamisk tau), skader som ikke er synlig kan oppstå å redusere styrken ved slike belastninger. Ikke nøl med å kontakte Singing Rock om du er i tvil om produktet må kasseres. Alle modifikasjoner eller reparasjoner utenfor våre produksjonslokaler er strengt forbudt.

### ■ Vedlikehold

Tekstilprodukter må renses i rent kaldt vann. Om produktet fortsatt er skittent, kan det vaskes i varmere vann (maks 30 grader C) og om nødvendig naturlig såpe med PH verdi fra 5,5-8,5. Tynn ut såpen etter fabrikatets anbefaling. Tørk produktet i romtemperatur, beskyttet fra direkte varme. Vaskemiddel skal ikke brukes.

Fjern all fuktighet fra metallprodukter/-komponenter ren klut. La det så tørke i et vell ventilert rom, uten å eksponere produktet for direkte varmekilder. Om metallprodukter er skitne vask de i rent kaldt vann. Tørk de som beskrevet ovenfor. Etter rensing og tørking av metallkomponenter, spesielt de med bevegelige deler,



smør de forsiktig med en tynn olje. Vær sikker på at oljen ikke kommer i kontakt med tekstiler eller deler som blir utsatt for friksjon fra tau og/eller andre tekstiler.

### ■ Brukerveiledning for transport og lagring

Alle kjemiske produkter, etsende materialer eller oppløsningsmiddel bør anses som skadelige for produktet.

Oppbevar alltid produktet i posen som følger med under lagring. Selv om produktet er UV-beskyttet, er det anbefalt at produktet lagres mørkt, i et godt ventilert rom, i god avstand fra alle varmekilder. Kontroller at produktet ikke for krøllet sammen.

Dette produktet kan kun benyttes ved temperaturer over -40 grader C og under 80 grader C.

### ■ Inspeksjon

Levetiden på dette produktet er avhengig av hvor mye det blir brukt, og i hvilket miljø (salt, sand, fuktighet, kjemikalier osv) det blir brukt. Merk at produktet kan få mekaniske skader allerede ved første bruk, som gjør at produktet må kasseres.

Vær spesielt oppmerksom på produkter som er utsatt for raskere slitasje eller har hyppig kontakt med skarpe/ru overflater (For eksempel stropper, sydde slynger, falldempere).

**Brukeren skal kontrollere produktet:**

**1. før og etter hver bruk**

**2. under bruk** (tilstanden til hvert enkelt komponent i sikringskjeden, og koblingen mellom disse)

**3. komplett inspeksjon hver tredje måned**

Konkrete inspeksjonspunkt som skal kontrolleres er spesifisert i den spesifikke brukerveiledningen til hvert enkelt produkt. Vi anbefaler at inspeksjonsresultatet noteres i **inspeksjonskortet**.

For å forlenge levetiden for dette produktet, er omsorg under bruk nødvendig. Unngå å skrubbe produktet mot skarpe gjenstander eller ru overflater.

### ■ Singing Rock garanti:

Dette produktet har en tre års garanti mot produksjonsfeil og feil i materiale. Garantien begrenses: Normal slitasje, modifikasjoner eller feil lagring. Skader oppstått

på grunn ulykker, uaktsomhet og bruk produktet ikke er tiltenkt. SINGING ROCK er ikke ansvarlig for konsekvensene verken direkte, indirekte, tilfeldig eller andre typer av skade som oppstår fra bruk av dette produktet

**Det er grunnleggende for sikkerheten til brukeren at disse instruksjonene er oversatt til språket som blir brukt i landet produktet benyttes.**

---

## NORSK

### ■ Generell brukerveiledning



**Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått denne generelle brukerveiledningen.**

**For å få komplett informasjon skal brukeren ha lest og forstått også den spesifikke brukerveiledningen for det konkrete produktet.**

Dette produktet er en del av et fallsikringssystem. Det er konstruert for å bli brukt i kombinasjon med dynamisk tau for fjellklatring eller semistatiske tau. Om fallsikringssystemet består av kun statisk utstyr (semistatiske tau, slynger.....) og det er potensiale for et fall, er det esensielt å **inkludere en falldemper (EN 355) i sikringskjeden for å minske risikoen for sjokkbelastning.**

Denne tekniske beskrivelsen illustrerer ulike måter å benytte produktet. Bare noen typer av missbruk er beskrevet (Vist i illustrasjonene med kryss over). Mange andre typer av missbruk eksisterer, og det er umulig å beskrive alle mulige måter av missbruk. **Bare teknikkene som er vist i illustrasjonene, og som ikke er krysset over, er autoriserte teknikker for dette produktet.** Alle andre bruksområder/teknikker er forbundet med fare eller død. Nøl ikke med å kontakte Singing Rock om du er i tvil om produktets bruksområde. Aktiviteter i høyde/utsatt terreng som klatring, via ferrata, grotting, rappelering, skibestigning, redning og arbeid i høyden er farlig og kan føre til alvorlige skader eller død. Du er personlig ansvarlig for all skade, risiko eller død som kan oppstå som følge

av bruk av våre produkter. Om du ikke er kompetent, eller er i posisjon til å påta deg ansvaret for bruk av utstyret, ikke bruk dette utstyret.

## ■ **Bruk**

**Opplæring i relevante og sikre teknikker og metoder er esensielt for å bruke dette produktet.**

Dette produktet kan kun bli brukt av kompetente og ansvarsbeviste personer eller av personer under direkte visuell kontroll av kompetent og ansvarsbevisst person. Den fysiske tilstanden til brukeren kan ha innvirkning på sikkerheten under norma bruk eller under redning.

Kunnskap om grunnleggende redningsteknikker er en forutsetning for å bruke dette produktet.

Dette produktet kan brukes med andre komponenter i et forenelig system.

Sjekk at dette produktet er forenelig med andre komponenter i utstyret ditt. Bruk av uforenelige komponenter i sikkerhetskjeden, eller skadede komponenter kan resultere i alvorlige skader eller død. Vi anbefaler at hele sikringskjeden inspiseres på sikkerts sted, uten risiko for fall, før hver bruk.

For å forsikre riktig vedlikehold og sporbarhet av dette produktet er det anbefalt at produktet kun benyttes av en bruker.

Før og etter hver gang utstyret er brukt, er det nødvendig å kontrollere tilstanden til slynger, bånd og sømmer. Også de mindre tilgjengelige stedene på utstyret skal kontrolleres. Ikke nøl med å kassere produkter som viser tegn til slitasje som kan minske styrken eller funksjonaliteten til produktet. Kasser produktet etter kraftige fall (for eksempel faktor 1 fall med dynamisk tau), skader som ikke er synlig kan oppstå å redusere styrken ved slike belastninger. Ikke nøl med å kontakte Singing Rock om du er i tvil om produktet må kasseres. Alle modifikasjoner eller reparasjoner utenfor våre produksjonslokaler er strengt forbudt.

## ■ **Vedlikehold**

Tekstilprodukter må renses i rent kalt vann. Om produktet fortsatt er skittent, kan det vaskes i varmere vann (maks

30 grader C) og om nødvendig naturlig såpe med PH verdi fra 5,5-8,5. Tynn ut såpen etter fabrikatets anbefaling. Tørk produktet i romtemperatur, beskyttet fra direkte varme. Vaskemiddel skal ikke brukes.

Fjern all fuktighet fra metallprodukter/-komponenter ren klut. La det så tørke i et vell ventilert rom, uten å eksponere produktet for direkte varmekilder. Om metallprodukter er skitne vask de i rent kaldt vann. Tørk de som beskrevet ovenfor. Etter rensing og tørking av metallkomponenter, spesielt de med bevegelige deler, smør de forsiktig med en tynn olje. Vær sikker på at oljen ikke kommer i kontakt med tekstiler eller deler som blir utsatt for friksjon fra tau og/eller andre tekstiler.

### ■ Brukerveiledning for transport og lagring

Alle kjemiske produkter, etsende materialer eller oppløsningsmiddel bør anses som skadelige for produktet.

Oppbevar alltid produktet i posen som følger med under lagring. Selv om produktet er UV-beskyttet, er det anbefalt at produktet lagres mørkt, i et godt ventilert rom, i god avstand fra alle varmekilder. Kontroller at produktet ikke for krøllet sammen.

Dette produktet kan kun benyttes ved temperaturer over -40 grader C og under 80 grader C.

### ■ Inspeksjon

Levetiden på dette produktet er avhengig av hvor mye det blir brukt, og i hvilket miljø (salt, sand, fuktighet, kjemikalier osv) det blir brukt. Merk at produktet kan få mekaniske skader allerede ved første bruk, som gjør at produktet må kasseres.

Vær spesielt oppmerksom på produkter som er utsatt for raskere slitasje eller har hyppig kontakt med skarpe/ru overflater (For eksempel stropper, sydde slynger, falldempere).

**Brukeren skal kontrollere produktet:**

- 1. før og etter hver bruk**
- 2. under bruk** (tilstanden til hvert enkelt komponent i sikringskjeden, og koblingen mellom disse)
- 3. komplett inspeksjon hver tredje måned**

Konkrete inspeksjonspunkt som skal kontrolleres er

spesifisert i den spesifikke brukerveiledningen til hvert enkelt produkt. Vi anbefaler at inspeksjonsresultatet noteres i **inspeksjonskortet**.

For å forlenge levetiden for dette produktet, er omsorg under bruk nødvendig. Unngå å skrubbe produktet mot skarpe gjenstander eller ru overflater.

#### ■ Singing Rock garanti:

Dette produktet har en tre års garanti mot produksjonsfeil og feil i materiale. Garantien begrenses: Normal slitasje, modifikasjoner eller feil lagring. Skader oppstått på grunn ulykker, uaktsomhet og bruk produktet ikke er tiltenkt. SINGING ROCK er ikke ansvarlig for konsekvensene verken direkte, indirekte, tilfeldig eller andre typer av skade som oppstår fra bruk av dette produktet

**Det er grunnleggende for sikkerheten til brukeren at disse instruksjonene er oversatt til språket som blir brukt i landet produktet benyttes.**

---

## POLSKI

### ■ Ogólna instrukcja użytkowania



**Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się poniższymi ogólnymi instrukcjami użytkowania.**

**Pełne informacje użytkownik może znaleźć także w szczegółowych instrukcjach dla konkretnych produktów.**

Produkty te są częścią systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości. Jeśli produkt stosowany jest w statycznym systemie zabezpieczania przed upadkiem (z liną półstatyczną lub taśmami), który umożliwia wystąpienie odpadnięcia, należy koniecznie **dołączyć amortyzator do łańcucha bezpieczeństwa w celu obniżenia potencjalnej siły granicznej (maksymalnej, jaka wystąpi w czasie powstrzymywania upadku).**

Niniejsza instrukcja przedstawia sposoby używania tego produktu. Jedynie niektóre znane obecnie rodzaje

niewłaściwego lub niedozwolonego użycia są tu pokazane. Istnieje wiele innych rodzajów niewłaściwego zastosowania (na przekreślonych rysunkach). Istnieje wiele innych rodzajów niewłaściwego zastosowania, i niemożliwym jest wymienić lub nawet wyobrazić sobie je wszystkie. **Jedynie techniki użycia pokazane na nieprzekreślonych rysunkach są technikami autoryzowanymi.** Wszystkie inne techniki są wykluczone z uwagi na niebezpieczeństwo śmierci. W przypadku wątpliwości lub problemów ze zrozumieniem, należy skontaktować się z SINGING ROCK.

Zajęcia na wysokości, takie jak wspinaczka, via ferrata, alpinizm jaskiniowy, rappelling, turystyka narciarska, ratownictwo oraz praca na wysokości, są zajęciami niebezpiecznymi, które mogą spowodować poważne urazy a nawet śmierć. Użytkownik bierze na siebie całe ryzyko i odpowiedzialność za wszystkie uszkodzenia, urazy czy śmierć, które mogą pojawić się podczas lub na skutek użytkowania naszego produktu w jakikolwiek sposób. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wziąć na siebie takiej odpowiedzialności, nie powinien używać tego sprzętu.

## ■ Użytkowanie

**Wystarczająca praktyka z odpowiednimi technikami i metodami bezpieczeństwa jest niezbędna do użytkowania tego produktu.** Produkt ten może być stosowany wyłącznie przez kompetentną i odpowiedzialną osobę lub osoby pod bezpośrednią wzrokową kontrolą kompetentnej i odpowiedzialnej osoby. Stan fizyczny użytkownika może mieć wpływ na jego bezpieczeństwo podczas normalnego i awaryjnego użytkowania.

Znajomość podstawowych technik ratowniczych jest niezbędna do użytkowania tego produktu.

Produkt ten może być użytkowany z innymi elementami w spójnym systemie. Należy sprawdzić zgodność niniejszego produktu z innymi elementami naszego sprzętu. Zastosowanie nieodpowiedniej kombinacji produktów w łańcuchu bezpieczeństwa lub uszkodzenie któregośkolwiek elementu łańcucha bezpieczeństwa może spowodować poważny lub nawet śmiertelny wypadek.

Zalecamy sprawdzić działanie systemu bezpieczeństwa i sprzętu w bezpiecznym miejscu, gdzie nie występuje ryzyko upadku.

W celu zapewnienia dobrej konserwacji, właściwego użytkowania i identyfikowalności danego produktu, należy przydzielić go jednemu użytkownikowi.

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić stan taśm, lin i szwów, jak również trudniej dostępnych miejsc. Nie należy wahać się przed wycofaniem z użytkowania produktu noszącego ślady zużycia, co może wpłynąć na jego wytrzymałość lub ograniczyć działanie. Nie należy nadal użytkować produktu po poważnym upadku (np. gdy współczynnik odpadnięcia dla liny dynamicznej wynosi co najmniej 1), ponieważ mogą wystąpić niezauważalne uszkodzenia wewnętrzne, które zmniejszą jego wytrzymałość. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z SINGING ROCK. Jakiegokolwiek zmiany czy naprawy poza miejscem produkcji są niedozwolone.

### ■ Konserwacja

Elementy włókiennicze można płukać w czystej zimnej wodzie. Jeśli są nadal brudne, można uprać je w ciepłej wodzie (o temperaturze maksymalnej 30°C) i, jeśli to konieczne, z dodatkiem czystego mydła (np. płatków mydlanych) o odpowiednim rozcieńczeniu i pH od 5,5 do 8,5. Elementy włókiennicze należy dokładnie wypłukać i suszyć powoli z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Nie wolno stosować żadnych detergentów.

W przypadku elementów metalowych należy usunąć nadmiar wilgoci za pomocą czystej szmatki a następnie pozostawić do naturalnego wyschnięcia w przewiewnym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Jeśli element jest nadal brudny, należy umyć go w czystej gorącej wodzie z następnie wysuszyć jak wyżej. Po wyczyszczeniu i wysuszeniu elementów metalowych, szczególnie te z ruchomymi częściami powinny zostać oszczędnie nasmarowane lekkim olejem. Ważne, by sprawdzić, czy olej nie dostaje się na którąkolwiek z części, która działa na zasadzie tarcia z liną i/lub elementami włókienniczymi.

### ■ Instrukcje dotyczące transportu i przechowywania

Wszystkie produkty chemiczne, materiały korozyjne i rozpuszczalniki należy uważać za szkodliwe.

Należy zawsze nosić i przechowywać produkt w przeznaczonej do tego celu torbie. Mimo jej właściwości ochronnych przed promieniowaniem UV, zaleca się przechowywanie produktu z dala od bezpośredniego światła, w przewiewnym miejscu z dala od wszelkich źródeł bezpośredniego ciepła. Należy zadbać, aby nie był on zbyt pognieciony ani pocięty podczas przechowywania.

Należy użytkować ten produkt w temperaturze minimalnej powyżej - 40°C a maksymalnej 80°C.

### ■ Przegląd

Okres trwałości produktu zależy od częstotliwości i środowiska (sól, piasek, wilgoć, środki chemiczne, itp.), w jakich jest on używany. Jednak uszkodzenie mechaniczne może pojawić się już podczas pierwszego użycia, co z kolei może ograniczyć okres trwałości produktu tylko do tego pierwszego użycia.

Szczególną uwagę należy zwracać na produkty, które zużywają się szybciej lub są w częstym kontakcie z powierzchniami, które mogą prowadzić do przetarć (np. linki bezpieczeństwa, zaczepy taśmowe, amortyzatory).

**Użytkownik powinien sprawdzić produkt:**

- 1. przed i po każdym użyciu**
- 2. podczas użytkowania (stan poszczególnych elementów łańcucha bezpieczeństwa i ich poprawne połączenie)**
- 3. powinien dokonać pełnego przeglądu co 3 miesiące**

Poszczególne punkty przeglądu, które należy zrealizować są wymienione w szczegółowych instrukcjach dla konkretnych produktów.

Zalecamy zapisywać wyniki przeglądu w **raporcie z przeglądu**.

Ostrożne użytkowanie produktu jest niezbędna dla przedłużenia okresu jego trwałości. Należy unikać ocierania o powierzchnie ścierne i ostre krawędzie.

### ■ Gwarancja SINGING ROCK:

Produkt ten posiada trzyletnią gwarancję na wszelkie wady materiału lub wykonania. Ograniczenia gwarancji:



naturalne zužycie i prerwanie, zmiany, złe przechowywanie. Podobnie nie objęte gwarancją są uszkodzenia powstałe w wyniku wypadków, zaniedbania i użytkowania w sposób, do którego produkt nie jest przeznaczony. SINGING ROCK nie jest odpowiedzialny za konsekwencje ani pośrednie, bezpośrednie, przypadkowe czy jakiegokolwiek inne uszkodzenie wynikłe na skutek użytkowania produktu.

**Dla bezpieczeństwa użytkownika niezbędne jest przetłumaczenie niniejszych instrukcji na język kraju, w którym ten produkt ma być używany.**

---

## SLOVENSKY



### ■ Všeobecný návod na použitie

**Nepoužívajte tento výrobok bez pozorného prečítania a pochopenia tohto všeobecného návodu.**

**Tento návod je kompletný iba v kombinácii so ŠPECIFICKÝM NÁVODOM na použitie pre konkrétny výrobok.**

Tento výrobok tvorí súčasť systému zachytenia pádu. Je určený na použitie s dynamickým horolezeckým lanom alebo s nízkoprietažným lanom. Ak systém zachytenia pádu zahŕňa iba statické vybavenie (nízkoprietažné laná, slučky, ...) a existuje riziko pádu, **je nevyhnutné, k zníženiu dynamického rázu, použiť v istiacom reťazci tlmič pádu (EN355).**

Tento návod ukazuje rôzne možnosti použitia. Niektoré známe možnosti nesprávneho použitia sú zobrazené a preškrtnuté. Možnosti nesprávneho použitia tu nie sú vyčerpané a existuje ich nekonečné množstvo. **Tento výrobok je možné používať iba podľa nepreškrtnutých zobrazení.** Každé iné použitie je zakázané a môže viesť k nehode alebo smrti. V prípade problému s použitím alebo neporozumením kontaktujte prosím SINGING ROCK. Aktivity vo výškach ako je horolezectvo, jaskyniarstvo, zlaňovanie, skialpinizmus, záchranárske a výškové práce

sú nebezpečné aktivity, pri ktorých sú možné zranenia a smrť. Nesiete osobnú zodpovednosť za akékoľvek prípadné škody, zranenia alebo smrť, ku ktorým by došlo v spojitosti s použitím tohto výrobku. Ak nie ste schopní niesť zodpovednosť za takéto riziko, nepoužívajte tento výrobok.

## ■ Použitie

**Odpovedajúce znalosti spôsobov istenia a metodiky použitia výrobkov sú nevyhnutné.** Preto môže tento výrobok používať iba odborne vycvičená a kompetentná osoba, alebo osoba pod trvalým priamym dohľadom takejto osoby. Fyzická kondícia užívateľa môže mať vplyv na bezpečnosť behom bežného alebo mimoriadneho použitia.

Užívateľ, ktorý používa tento výrobok, musí byť informovaný o možnostiach poskytnutia záchrany života v prípade, že dôjde k nehode.

Tento výrobok je možné používať v kombinácii s ostatnými istiacimi pomôckami, ktoré tvoria navzájom jednotný zlučiteľný systém.

Pred použitím si overte, že tento výrobok je kompatibilný s ostatným vaším vybavením. Použitie nevhodnej kombinácie výrobkov v istiacom reťazci či poškodenie akejkoľvek súčasti istiaceho reťazca môže viesť k vážnej nehode alebo smrti. Doporučujeme si vyskúšať všetko vybavenie na bezpečnom mieste bez rizika pádu.

K zaisteniu čo najlepšej údržby a kontroly výrobkov doporučujeme jeho používanie výhradne ich užívateľom.

Pred a po každom použití je nutné skontrolovať stav popruhov, lana a švov, a to i v horšie prístupných miestach. Výrobok, ktorý vykazuje sebemenšie známky poškodenia je nutné ihneď vyradiť z používania.

Po veľkom tvrdom páde (napr. pádový faktor 1 a vyšší na dynamickom lane UIAA) nepoužívajte ďalej tento výrobok, pretože jeho pevnosť môže byť znížená, aj keď na pohľad nie je poškodenie výrobku viditeľné. V prípade pochybností zašlite výrobok na adresu SINGING ROCK na kontrolu. Všetky zásahy do konštrukcie alebo opravy našich výrobkov mimo výrobné priestory SINGING ROCK sú zakázané.

## ■ Údržba

Textilné výrobky môžete opláchnuť čistou studenou vodou "domácej" kvality. Ak je stále znečistený, môžete použiť vlažnú vodu (max. 30°C) a ak je to nevyhnutné použite mydlový roztok (približné pH medzi 5.5 a 8.5). Potom vyperte výrobok v čistej vode a sušte v nevykúrenej, tmavej a dobre vetranej miestnosti. Na čistenie nesmú byť použité saponáty.

Mokrú kovovú časť alebo súčasti osušte suchou handrou a sušte mimo dosah priamych zdrojov tepla.

Znečistený výrobok najprv opláchnite studenou vodou. Ak je stále znečistený, použite čistú teplú vodu a ak je to nevyhnutné použite mydlový roztok. Poriadne prepláchnite studenou vodou, osušte suchou handrou a nechajte vyschnúť.

Po čistení a vysušení je možné premazať kovové komponenty a predovšetkým ich pohyblivé časti silikónovým olejom tak, aby neboli zasiahnuté časti určené na vyvolanie trecieho/brzdneho efektu a textilné časti výrobku.

## ■ Pokyny na prepravu a skladovanie

Chráňte pred stykom so žieravinami a rozpúšťadlami (kyseliny), ktoré sú pre tento výrobok veľmi nebezpečné. Prepravujte a skladujte v obale ktorý je súčasťou výrobku. Chráňte pred dlhodobým pôsobením UV žiarenia. Skladujte na suchom, tmavom a dobre vetranom mieste. Neskladujte ani nesusušte v blízkosti priameho zdroja tepla. Neskladujte výrobok moc pokrútený alebo stlačený. Doporučujeme používať pri teplotách -40°C až +80°C.

## ■ Životnosť a prehliadky.

Životnosť výrobku závisí na frekvencii používania a prostredí, v ktorom sa používa (pôsobenie vlhkého prostredia, piesku, soli, atď. životnosť výrobku znižuje). Avšak už pri prvom použití môže dôjsť k takému poškodeniu, ktoré skráti životnosť iba na toto prvé použitie.

Venujte špeciálnu pozornosť výrobkom, pri ktorých dochádza k rýchlejšiemu opotrebeniu, alebo ktoré sú v častom kontakte s drsnými povrchmi (lanyardy, slučky, páracie tlmiče pádov,...).

## **Užívateľ musí kontrolovať výrobok:**

- 1. pred a po každom použití**
- 2. behom používania** (stav jednotlivých prvkov istiaceho reťazca a ich riadne spojenie)
- 3. celková prehliadka výrobku každé 3 mesiace.**

Konkrétne miesta, určené na kontrolu sú uvedené v špecifickom návode pre daný výrobok.

Doporučujeme zaznamenávať výsledky kontroly do priloženej **inšpekčnej karty**.

Pre zvýšenie životnosti výrobku je nutná istá opatrnosť pri jeho používaní. Vyvarujte sa treniu textilných častí o drsné materiály a ostré hrany, styku so žieravinami a rozpúšťadlami.

### **■ SINGING ROCK záruka:**

SINGING ROCK dáva záruku 3 roky na závady materiálu a výrobné vady.

Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené normálnym opotrebovaním, nedbalosťou neodborným používaním, nesprávnym použitím, zakázanými úpravami a zlým skladovaním.

Nehody a škody vzniknuté nedbalosťou alebo ku nim dôjde v súvislosti so spôsobom použitia, pre ktorý nie je tento výrobok určený, taktiež nie sú kryté touto zárukou.

SINGING ROCK nezodpovedá za priame, nepriame a ani náhodné škody, ktoré súvisia s používaním výrobkov SINGING ROCK alebo sú jeho dôsledkom.

**Pre zaistenie bezpečnosti užívateľa je nevyhnutné tento návod preložiť do jazyka krajiny, v ktorej bude tento výrobok používaný.**

---

## **MAGYAR**

### **■ Általános használati útmutató**



**Kérjük ne használja ezt a terméket amíg ezt a használati utasítást gondosan el nem olvasta és értelmezte.**

**Átfogó információt a konkrét termékre vonatkozó speciális útmutató elolvasása és megértése után kaphat.**

Ez a termék egy zuhanás gátló rendszer részét képezi, dinamikus vagy alacsony nyúlású kötéllel együtt használatra tervezték. Amennyiben a zuhanás gátló rendszer csak statikus felszereléseket tartalmaz (rugalmatlan kötél, heveder, ...), és felmerül esés kockázata, **alapvető fontosságú egy energia elnyelő eszköz beiktatása a biztosítási láncba, hogy a lehetséges rántási energiát lecsökkentsük.**

Ez a technikai közlemény ábrázolja a termék használatának módjait. Csak néhány jelenleg ismert rossz és tilos használati módot mutatunk be (keresztrel áthúзва ábrázolva). Számtalan másféle rossz használati mód létezik még, de képtelenség lenne számba venni vagy akár még csak elképzelni is ezeket. **Kizárólag az ábrákon bemutatott és keresztrel át nem húzott használati módszereket szabad alkalmazni.** Minden más módszer tilos, mivel életveszélyes. Kétség esetén forduljanak a SINGING ROCK-hoz.

A hegymászás, barlangászat, kötélen való ereszkedés, a sítúrák, a mentés, magasban vagy feltárásoknál végzett munka mind veszélyes tevékenység, amely komoly sérülést idézhet elő vagy akár halált is okozhat. A megfelelő technikák és módszerek kellő elsajátítása mindenkinek a saját felelőssége. Mindenkit személyesen terhel a termékeink bárminemű használata közben vagy után bekövetkező sérülések, halálesetek vagy károk kockázata és felelőssége. Ha valaki nincs abban a helyzetben vagy nem tudja vállalni az említett felelősséget vagy kockázatot, ne használja ezt a felszerelést.

## ■ **Használat**

**A termék használatához alapvető a helyes technikákról és biztonsági módokról szóló megfelelő tanulmány.** Ezt a terméket csak önmagáért felelős és szakmailag kiképzett személyek használhatják, illetve olyanok, akik mindezeknek megfelelő közvetlen ellenőrzése alatt állnak. A felhasználó fizikai állapota hatással lehet a biztonságára mind normál, mind veszélyhelyzetű használat során.

Az alapvető mentési eljárások ismerete kötelező a termék használatához.

A termék egy összeálló rendszerben használható egyéb alkatrészekkel együtt.

Ellenőrizze, hogy a termék illik-e az ön felszerelésének alkotóelemeihez. A biztosítási láncba nem megfelelően összeállított termékek használata vagy sérült alkatrész használata súlyos, akár halálos balesetet okozhat. Ajánljuk, hogy ellenőrizze a biztonsági rendszere és a felszerelése működését egy zuhanyozási kockázattól mentes, biztonságos helyen.

A termék jó nyomkövethetőségének és gondozásának érdekében egy felhasználó meghatározása a legcélszerűbb. Minden használat előtt és után szükséges ellenőrizni a hevederek állapotát, köteleket, varrásokat beleértve a kevésbé hozzáférhető helyeket is.. Nyugodtan kapargassunk meg az olyan hevedert, amelyen kopás jelei látszanak, (a sérülésmentes heveder nem fog tovább bomlani) hiszen az befolyásolhatja a teherbírását és korlátozhatja a használatát. Ne használja a terméket nagy esés után (például: 1-es eséstényező esetén), mert nemlátható, belső sérülés keletkezhet, amely csökkenti a teherbírását. Kétségek esetén keresse fel a Singing Rocket. A gyártásunkon kívüli bármilyen javítás, vagy átalakítás TILOS.

### ■ Gondozás

A textil termékek normál hideg vízben öblíthetők, ha piszkos marad, használjon meleg vizet (30°), ha szükséges illatmentes szappan használható kb.: pH 5.5-8.5-s higításban. Öblítse ki és szárítsa lassan közvetlen hőtől védve. Mosópor használata tilos.

A fém alkatrészekről a felesleges nedvességet egy tiszta, száraz ruhával távolítsa el, majd jól szellőző, közvetlen hőtől védett helyen szárítsa. Ha piszkos marad, forró, tiszta vízben mossa le. Ezután a fentebb leírtak szerint szárítsa. A fém alkatrészeket tisztítás és szárítás után, különösképpen a mozgó alkatrészeket, óvatosan kenje meg finom olajjal (műszerolaj). Bizonyosodjon meg róla, hogy az olaj ne érintkezzen egyéb részekkel, amelyek kötélbe vagy textil részekbe dörzsölhetik azt.

### ■ Szállítási és tárolási utasítás

Minden nemű vegyi és maróhatású anyag és oldószer káros lehet a termékre.

Mindig a zsákjában tárolja és szállítsa a terméket. Az UV védelem ellenére ajánlott a terméket közvetlen fénytől távol tárolni, jól szellőző helységben közvetlen hőforrástól megóvva. Ellenőrizze, hogy ne legyen a termék túlzottan összegyűrve. A terméket minimum  $-40^{\circ}\text{C}$  és maximum  $80^{\circ}\text{C}$  között használja.

### ■ Vizsgálat

A termék élettartama függ a használat gyakoriságától és körülményétől (salt, sand, moisture, vegyszer, stb.). Mindamelllett az első használat során felléphet olyan mechanikai károsodás, amely a termék élettartamát lekorlátozzák erre az egy alkalomra.

Különös figyelmet fordítson azon termékekre, amelyek gyorsabb elhasználódásnak vannak kitéve vagy gyakran érintkeznek koptató hatású felülettel (kötélszárak, zuhanás gátlók stb.).

A felhasználónak ellenőrizni kell a terméket:

1. **minden használat előtt és után**
2. **használat alatt** (a biztosítási lánc részeinek körülményeit és a megfelelő csatlakozásokat.)
3. **Teljes átvizsgálás 3 havonta.**

A konkrét bevizsgálást az egyes termékekre vonatkozó speciális utmutítások határozzák meg. Ajánljuk a bevizsgálás eredményeit egy bevizsgálási naplóban rögzíteni. A termék élettartamának növelése érdekében gondos használat szükséges, elkerülni az éles sarkokon és koptató felületeken történő surlódást.

### ■ SINGING ROCK garancia:

A termékre 3 éves anyag- vagy gyártási hibákra szóló garancia vonatkozik. A garanciát az alábbiak korlátozzák: rendeltetésszerű használat közbeni kopás és elhasználódás, módosítások és változtatások, helytelen tárolás. Nem vonatkozik a garancia balesetek, hanyagság, sérülés vagy nem rendeltetésszerű használat miatt keletkezett sérülésekre. A SINGING ROCK nem felel a jelen termékek használata közben előforduló vagy abból eredő következményekért, közvetlen, közvetett, baleseti vagy más jellegű károkért.

---

# LIETUVIŲ

## ■ Pagrindinės naudojimo instrukcijos

**Nenaudokite šio gaminio kol neperskaitėte ir visiškai nesuvokėte naudojimo instrukcijų. Taip pat, norint visiškai suvokti informaciją, vartotojas turi perskaityti specialias instrukcijas skirtas kiekvienam gaminiui.**

Šis gaminy yra kritimo sustabdymo sistemos dalis. Jis skirtas naudoti kartu su dinamine ar mažo įsitempimo virve. Jeigu kritimo sustabdymo sistema susideda iš stacionarios įrangos (mažo įsitempimo virvė, juostiniai stropai) ir jeigu egzistuoja nukritimo pavojus, tokiu atveju būtina naudoti smūgio slopinimo įrangą saugumo sistemoje, kad sumažinti galimą smūgio apkrovą.

Šis techninis aprašymas nurodo gaminio naudojimo metodus. Kai kurie žinomi netinkamo ir draudžiamo naudojimo būdai yra nurodomi (pateikti perbrauktose diagramose). Tačiau egzistuoja ir kiti netinkamo naudojimo būdai, tačiau jų visų išvardinti ir pateikti neįmanoma. Pavyzdžiai, kurie pateikti diagramose ir nėra nubraukti, yra pripažinti ir tinkami. Visi kiti naudojimo atvejai netinkami, nes gali sukelti pavojų gyvybei. Jeigu abejojate ar turite kitokių problemų, susisiekite su SINGING ROCK. Veikla aukštyje tokia kaip laipiojimas, urvų tyrinėjimas, nusileidimas olomis, slidinėjimas, gelbėjimas ir aukštuminiai darbai yra pavojingi, nes galimi rimti sužeidimai ar netgi mirtis. Kiekvienas privalo suvokti riziką ir atsakomybę už galimą žalą, sužeidimą ar mirtį, kuri gali įvykti bet koku būdu naudojant gaminius. Nenaudokite šių gaminių, jeigu jūs nesugebate numatyti arba nesuvokiate rizikos ar atsakomybės.

### ■ Naudojimas

Atitinkamas saugaus gaminio naudojimo metodų ir technikų apmokymas yra pageidaujamas.

Šis gaminy turi būti naudojamas tik kompetentingo ir atsakingo asmens arba asmenų, kurie yra prižiūrimi kompetentingo ir atsakingo asmens. Vartotojo fizinė būklė gali įtakoti jo saugumą įprastai ar nenumatytu



atveju naudojant gaminį. Naudojant šį gaminį taip pat būtinos pagrindinių gelbėjimo technikų žinios.

Šis produktas gali būti naudojamas ir su kitais komponentais atitinkamoje sistemoje. Patikrinkite šio gaminio suderinamumą su kitais jūsų įrangos komponentais. Netinkamas suderinamumas saugumo grandinėje arba bet koks saugumo grandinės komponentų pažeidimas, gali sukelti rimtas ar net gyvybei pavojingas situacijas. Todėl mes rekomenduojame saugumo sistemos ir įrangos veikimo patikrinimą saugioje vietoje, kurioje nėra nukritimo pavojaus.

Siekiant užtikrinti šio gaminio tinkamą priežiūrą, geriausia būtų kad juo naudotųsi vienas vartotojas. Prieš ir po kiekvieno naudojimosi būtina patikrinti juostų, virvių bei siūlių būklę, atkreipiant dėmesį į prasčiau matomas vietas. Nebijokite plėšti susidėvėjusias vietas, kurios gali įtakoti pajėgumą ar apriboti gaminio veikimą. Nenaudokite gaminio, jeigu įvyko didelis kritimas (pavyzdžiui kritimo faktorius 1 naudojant dinaminę virvę), nes gali atsirasti nepastebimi vidiniai pažeidimai, kurie sumažina gaminio pajėgumą. Jeigu abejojate, kreipkitės į SINGING ROCK. Bet koks pakeitimas ar remontas už mūsų produkcijos įrenginių yra draudžiamas.

### ■ Priežiūra

Tekstilės gaminiai turi būti plaunami švariame šaltame vandenyje. Jeigu vis dar lieka nešvarios, galima plauti šiltame vandenyje (maksimume 30 laipsnių) ir jeigu reikia naudojant gryną muilą (pvz. Lux muilą) atskiedžiant, pH nuo 5.5 iki 8.5. Visiškai išskalaukite ir džiovinkite toliau nuo tiesioginio karščio. Nenaudoti dezinfekavimo priemonių.

Nuo metalo gaminių/komponentų pašalinkite drėgmės perteklių, naudodami švarų audinį, tada leiskite natūraliai išdžiūti gerai vėdinamoje patalpoje kuo toliau nuo tiesioginio karščio. Jeigu vis dar purvina plaukite švariame karštame vandenyje. Bet džiovinkite taip kaip nurodyta aukščiau. Po plovimo ir išdžiovinimo, metalinius komponentus, ypač tuos, kuriuose yra judančių dalių, reiktų negausiai sutepti, naudojant alyvą. Įsitikinkite, kad alyva nepatenka ant kitų metalinio komponento dalių, pavyzdžiui virvės ar kito tekstilės elemento.

### ■ **Nurodymai transportavimui ir sandėliavimui**

Visi cheminiai gaminiai, korozinės medžiagos ir tirpikliai laikomi žalingais. Visada gaminį nešiokite ir laikykite jo krepšyje. Nepaisant kad gaminys apsaugotas nuo UV spindulių, yra rekomenduojama, kad šis gaminys būtų laikomas nesaulėtoje, gerai vėdinamoje vietoje, taip pat kuo toliau nuo karščio šaltinių. Patikrinkite, kad jis nėra per daug suglamžytas ar sulankstytas. Šį gaminį galima naudoti virš - 40° C ir maksimume 80° C.

### ■ **Inspekcija**

Šio gaminio galiojimo laikas priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir nuo aplinkos (druska, smėlis, purvas, chemikalai), kurioje jis naudojamas. Taip pat mechaninių pažeidimų gali atsirasti ir pirmo naudojimo metu, tai gali apriboti galiojimo trukmę tikrai dėl šio pirmo panaudojimo. Ypač atkreipkite dėmesį į gaminius, kurie greitai nusidėvi arba nuolat turi sąlytį su besitrinančiais paviršiais (pvz., siūtais stropais, kritimo absorberiais).

Vartotojas turi tikrinti gaminį:

prieš ir po kiekvieno naudojimo;

naudojimo metu (tam tikrų elementų saugumo grandinėje ir jų tinkamą sujungimą)

pilnas patikrinimas kas 3 mėnesius.

Tikslūs punktai, kuriuos reikia patikrinti, yra nurodyti kiekvieno gaminio instrukcijoje. Mes rekomenduojame užrašyti inspekcijos duomenis patikrinimo kortelėje. Norint prailginti gaminio naudojimo laiką, būtinas ypatingas atidumas. Venkite trinties su paviršiais ar aštriais kampais.

### ■ **SINGING ROCK garantuoja:**

Šio gaminio garantija 3 metai apimant medžiagų ir gamintojo defektus. Garantijos išimtys: įprastas nusidėvėjimas, pakeitimai ar deformacija, blogos laikymo sąlygos. Taip pat garantija netaikoma, jei elementai pažeisti dėl nelaimingo įvykio, neatsargumo ir naudojant ne pagal paskirtį. SINGING ROCK nėra atsakinga už šio gaminio naudojimo metu įvykusius padarinius, tiesiogiai ar netiesiogiai ar kitaip pažeidus gaminį.

**Svarbu, kad šio gaminio instrukcijos būtų pateiktos tos šalies, kurioje bus naudojamas gaminys kalba.**

# LATVISKI



## ■ Vispārēja lietošanas instrukcija

**Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanīgi izlasījis un sapratis šīs tehniskās instrukcijas. Pilnīgai informācijai lietotājam jāizlasa un jāsaprot arī specifiskās instrukcijas konkrētam produktam.**

Šis produkts ir daļa no kritiena apturēšanas sistēmas. Tas paredzēts lietošanai ar dinamisko alpīnistu virvi vai pusstatisko virvi. Ja to lieto tikai kopā ar statisko inventāru (statisko virvi, cilpām...) un **ja pastāv kritiena risks, ir svarīgi drošības sistēmā lietot trieciena absorbētājus, lai samazinātu potenciālo trieciena slodzi.** Šīs tehniskais paziņojums ilustrē produkta lietošanas veidus. Tikai daži no patreiz zināmiem nepareizas vai aizliegtas lietošanas veidiem ir parādīti izsvītrotajās diagrammās. Eksistē daudzi citi nepareizas lietošanas veidi, kurus ir neiespējami uzskaitīt vai pat iedomāties. **Atļauti ir tikai diagrammās uzrādītie un neizsvītrotie tehniskie lietošanas paņēmieni.** Citi lietošanas paņēmieni ir izslēgti, jo pakļauj lietotāju nāves briesmām. Šaubu vai neizpratnes gadījumos kontaktējaties ar SINGING ROCK. Aktivitātes, kas saistītas ar augstumu kā kāpšana, via ferrata, nolaišanas alās, nolaišanas pa virvi, slēpošanas tūrisms, glābšanas darbi un darbs augstumā ir bīstamas aktivitātes, kas var beigties ar nopietniem ievainojumiem vai pat nāvi. Jūs personiski uzņematies visus riskus un atbildību par nodarījumiem, ievainojumiem vai nāvi, kas var notikt mūsu produkta lietošanas laikā vai pēc tā. Ja jūs neesat spējīgs, vai neatbilstat amatam, lai uzņemtos šo atbildību vai pieņemtu šos riskus, nelietojiet šo inventāru.

### ■ Lietošana.

**Lai lietotu šo produktu, ļoti svarīga ir adekvāta pieredze atbilstošu drošības tehnisko paņēmienu un metožu lietošanā.** Šo produktu ir atļauts lietot tikai kompetentām un atbildīgām personām vai tiem, kas atrodas kompetentu un atbildīgu personu tiešā un vizuālā uzraudzībā. Lietotāja fiziskais stāvoklis var

ietekmēt viņa drošību produkta lietošanas normālos un ārkārtas situācijās apstākļos.

Lai lietotu šo produktu, ir nepieciešamas pamatzināšanas par glābšanas darbu paņēmieniem.

Pārbaudiet šī produkta savietojamību ar citām jūsu inventāra komponentēm. Nepiemērotas produktu kombinācijas lietošana drošības ķēdē vai bojājums kādā no drošības ķēdes komponentēm var novest pie nopietnām vai pat fatālām sekām. Mēs rekomendējam pārbaudīt drošības sistēmas un inventāra darbību drošā vietā bez kritiena riska.

Lai nodrošinātu šā produkta labu kalpošanu un kontroli, vispiemērotākais ir piešķirt to vienam lietotājam. Pirms un pēc katras lietošanas ir nepieciešams pārbaudīt auduma, virvju un šuvju stāvokli, ieskaitot mazāk pieejamas vietas. Nešaubieties izmest produktu, kas izrāda nolietojuma pazīmes, kas var ietekmēt tā izturību vai ierobežot tā funkcijas. Drošības jostām ir ļoti svarīgi, lai lietotājs regulāri lietošanas laikā pārbauda sprādzes vai citas aizdares (šūtos savienojumus). Mitrī un ledaini (ziemas) apstākļi var apgrūtināt darbības, kas saistītas ar drošības jostas pieregulēšanu, bet to ietekme uz drošības jostas izturību ir nenozīmīga.

Neturpiniet lietot šo produktu pēc liela kritiena (piemēram, krišanas faktors 1 ar dinamisko virvi), var būt notikuši neredzami iekšējie bojājumi, kas ir samazinājuši izturību. Šaubu gadījumos nekavējieties kontaktēties ar SINGING ROCK. Jebkāda modifikācija vai labošana ārpus mūsu ražošanas telpām ir aizliegta.

### ■ **Apkope.**

Tekstila izstrādājumus var skalot mājas kvalitātes tīrā aukstā ūdenī. Ja nepieciešams, to var mazgāt siltā ūdenī (30<sup>0</sup> C maksimums) un, ja nepieciešams, var lietot ziepes tās atšķaidot līdz pH robežās no 5,5 līdz 8,5, pēc tam produktu izskalojiet un lēnām izžāvējiet prom no tieša saules staru vai karstuma avota ietekmes. Nedrīkst lietot mazgāšanas līdzekļus.

Metāla produktiem/sastāvdaļām noņemiet lieko mitrumu ar tītu drēbes gabalu un tad ļaujiet izžūt dabīgi labi ventilētā telpā, prom no tiešas karstuma ietekmes. Ja tie vēl ar vien ir netīri mazgājiet tīrā karstā ūdenī. Pēc tam

žāvējiet kā aprakstīts iepriekš. Pēc metālu sastāvdaļu tīrīšanas un izžāvēšanas, īpaši to ar kustīgām daļām, tās viegli jāieeļļo. Pārļiecinieties vai eļļa nenonāk kontaktā ar sistēmas sastāvdaļām, kas balstās uz berzi pret virvi un/vai tekstila daļām.

### **Instrukcijas transportēšanai un uzglabāšanai.**

Visi ķīmiskie produkti, korozīvie materiāli un šķīdinātāji uzskatāmi par kaitīgiem.

Produkts vienmēr jānēsā un jāuzglabā tā somā. Neskatoties uz UV aizsardzību produktu rekomendē glabāt prom no tiešas saules staru iedarbības, labi ventilētā vietā prom no visiem tieša karstuma avotiem. Pārbaudiet vai tas nav pārāk saburzīts vai saliekts. Lietojiet šo produktu temperatūrā no  $-40^{\circ}\text{C}$  līdz  $80^{\circ}\text{C}$ .

### **■ Pārbaudes.**

Lietošanas mūžs ir atkarīgs no lietošanas biežuma un vides (sāls, smilšu, mitruma, ķīmikāliju u.t.t.), kurā tas tiek lietots. Tomēr mehāniski bojājumi var rasties jau pirmajā lietošanas reizē, kas var ierobežot šā produkta mūžu līdz šai pirmajai lietošanas reizei.

Pievērsiet īpašu uzmanību produktiem, kuri var nolietoties ātrāk vai ir biežā kontaktā ar abrazīvām virsmām (t.i. cilpas, kritiena absorbētāji, pašdrošināšanas).

**Lietotājam jāpārbauda produkts:**

- 1. pirms un pēc katras lietošanas reizes**
- 2. lietošanas laikā (drošības ķēdes atsevišķu elementu stāvoklis un to atbilstošs savienojums)**
- 3. jāveic pilna inspekcija pēc katriem 3 mēnešiem.**

Konkrēti pārbaudes punkti, kas jāpārbauda, ir norādīti specifiskās instrukcijās konkrētajam produktam

Mēs rekomendējam atzīmēt pārbaucēju rezultātus pārbaudes kartiņā.

Lai paildzinātu produkta lietošanas mūžu, ir nepieciešama gādīga attieksme. Izvairieties no berzēšanas pret abrazīvām virsmām un asām apmalēm.

### **SINGING ROCK garantija:**

Šim produktam ir 3 gadu garantija pret defektiem materiālos vai ražošanā. Garantijas ierobežojumi: normāls nolietojums vai plīsumi, modifikācijas vai maiņa,

slikta uzglabāšana. No garantijas izslēdz produktus, kas ir bojāti negadījumos, nolaidībā vai pielietojumos kam produkts nav domāts. SINGING ROCK nav atbildīgs par sekām, tiešām, netiešām, nejaušām vai jebkāda cita veida bojājumiem, kas notikuši šī produkta lietošanas laikā vai kas radušies pēc produkta lietošanas.

Šo produktu var lietot ar citiem komponentiem savietojamā sistēmā.

**Lietotāja drošībai ir svarīgi lai šīs lietošanas instrukcijas būtu iztulkotas tās valsts valodā, kurā produkts tiks lietots.**





climbing equipment

Lanex a.s., divize Singing Rock  
CZ - 512 42 Poniklá 317  
tel: +420 481 585 007  
fax: +420 481 540 040  
e-mail: [info@singingrock.cz](mailto:info@singingrock.cz)

**[www.singingrock.com](http://www.singingrock.com)**